

FrymaKoruma Betriebsanleitung

Datenblatt Dinex 200 Kom.-No. 81939



MASCHINE	DINEX 200
Seriennummer	81939
Baujahr	2002
Gewicht	1950 kg
Lärmemission	92 dB(A)
Max. Betriebstemperatur	130°C

ZULÄSSIGE ÜBERDRÜCKE

Prozessbehälter	-1/0/+2.5 bar
Doppelmantel	max. + 6 bar

PROZESSBEHÄLTER

Nutzvolumen	160 l
Min. Füllvolumen	15 l
Total Volumen	200 l
Doppelmantel	16 l

WERKSTOFFE

Prodberührende Teile	AISI 316 L (1.4404, 1.4435)
Elastomere	VITON/FPM
Abstreiferplatten	POM Teflon

BEHÄLTERHEBEVORRICHTUNG

Motor *	SEW
Leistung	0,55 kW
Drehzahl	1640 min ⁻¹

PROZESSAGGREGAT

HOMOGENISATOR

Werkzeuggrösse	160 mm
Rotor	30 x 4 mm
Stator	30 x 4 mm
Motor *	ATB
Leistung	30 kW
Drehzahl	2955 min ⁻¹

* Anschlussdaten im Elektroschema

ABSTREIFRÜHRWERK KOAX

MUTTSCHAMBER

Motor *	SEW
Leistung	2.2 kW
Drehzahl	1410 min-1

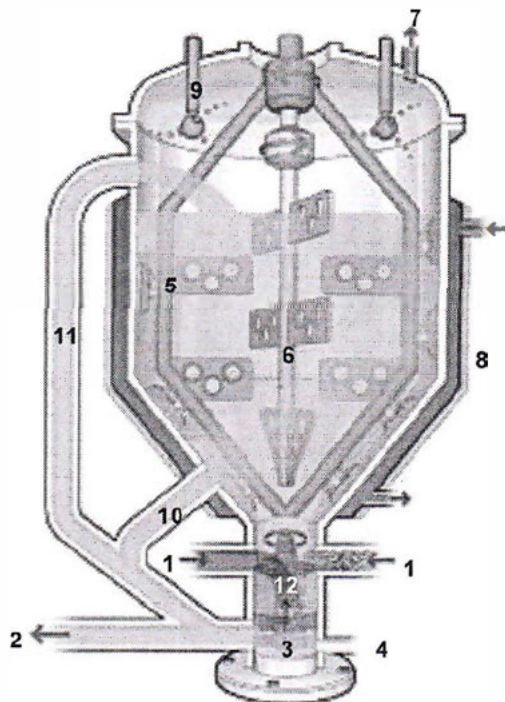
VAKUUMPUMPE

SIHI

Typ	Lema 51 AZ
Saugleistung (100 mbar)	max. ca. 32 m3/h
Wasserbedarf	0,28 - 0,85 m3/h
Motor *	SIHI
Leistung	1,5 kW
Drehzahl	2860 min-1

* Anschlussdaten im Elektroschema

1.1 Aufbau der Maschine



- 1 Produktzufuhr
- 2 Produktaustrag
- 3 Homogenisator
- 4 Restablauf
- 5 Abstreiführwerk
- 6 gegenläufiges Rührwerk
- 7 Vakuumsystem
- 8 Heizen/Kühlen
- 9 CIP Kugeln
- 10 interne Homogenisierung
- 11 externe Homogenisierung
- 12 Statorverstellung

Bild 1-1 Schnittbild

Maschinenkurzbeschreibung

Die Maschine erlaubt folgende Operationen der mechanischen Verfahrenstechnik vorzunehmen:

- **Einziehen und pumpen** von fließfähigen Produkten (trocken, flüssig)
- **Mischen** von flüssigen bis pastösen Produkten
- **Dispergieren** von Pulverstoffen, Pigmenten und Agglomeraten
- Herstellung von **Emulsionen**
- **Heizen und Kühlen** der Ansätze
- **Entgasen** unter Vakuumbetrieb

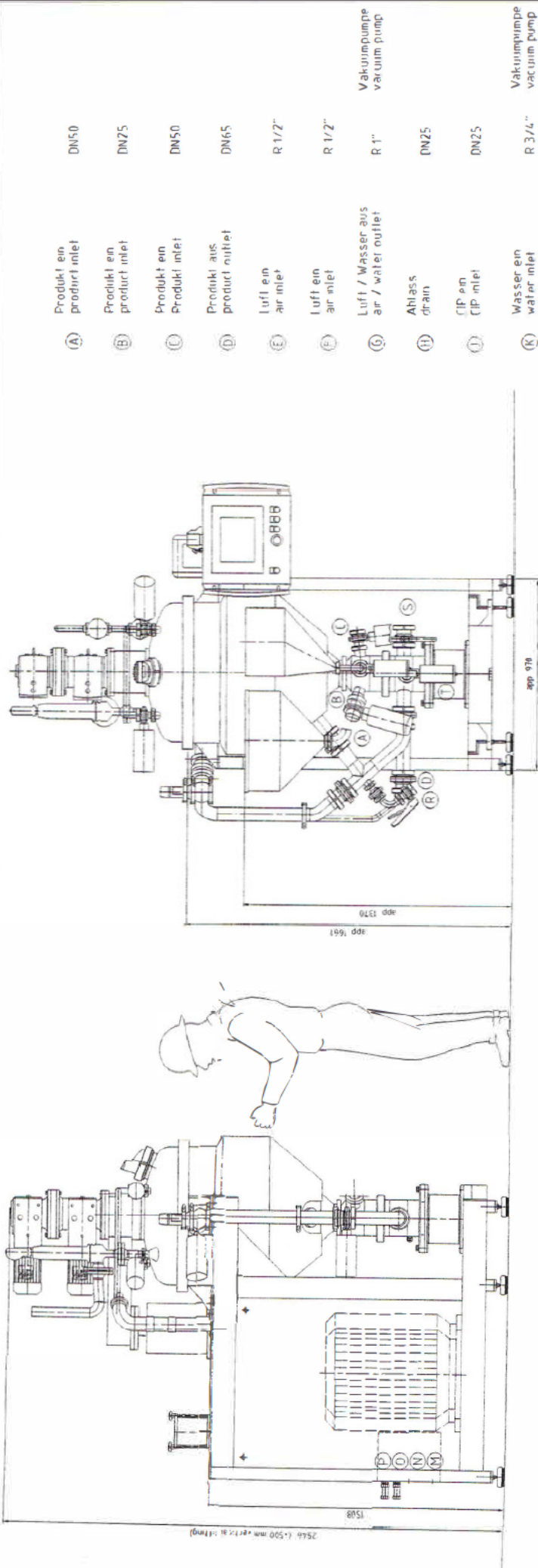
Die Maschinen sind für die Herstellung von flüssigen bis pastösen Emulsionen, Dispersionen oder Suspensionen in einem weiten Viskositätsbereich konzipiert.

Hauptbestandteile

- vakuumfester Behälter mit oder ohne Doppelmantel zum Heizen oder Kühlen
- langsamlaufendes Wendel- oder Blattrührwerk mit beweglichen Abstreifern
- schnelllaufender Homogenisator mit speziell verzahntem Homogenisiererelement
- Vakuumpumpe

Die Hilfsaggregate sind im Geräteschrank integriert. Alle Modelle besitzen ein Deckelöffnungssystem und eine Schaltanlage.

Das Design erfolgte nach aktuellen GMP- und Hygiene-Richtlinien. Damit erfüllt die Maschine die „CIP“-Anforderungen (Cleaning In Place), d.h. sie kann, wenn sie entsprechend ausgerüstet ist, unter Befolgen eines Reinigungsprogrammes ohne Demontage gereinigt werden.



TECHNISCHE ANDERINGEN VORBEHALTEN

R = Gas-Whitworthgewinde ISO 7-1
Thread file

Verschraubung DIN 11851 mit Schweissanschluss
Fitting DIN 11851 with welding connection
Raccord visse DIN 11851 avec embouti a souder

- (A) Produkt ein product inlet DN50
- (B) Produkt ein product inlet DN25
- (C) Produkt ein product inlet DN50
- (D) Produkt aus product outlet DN65
- (E) Luft ein air inlet R 1/2"
- (F) Luft ein air inlet R 1/2"
- (G) Luft / Wasser aus air / water outlet R 1"
- (H) Ablass drain DN25
- (I) CIP ein CIP inlet DN25
- (K) Wasser ein water inlet R 3/4"
- (M) Dampf ein steam inlet Rp 1"
- (N) Wasser aus / Abfluss water outlet / drain Rp 1"
- (O) Wasser ein water inlet Rp 1"
- (P) Kondensat aus condensate outlet Rp "
- (Q) Luft ein air inlet R 1/2"
- (R) Probeentnahme sample valve manual DN25
- (S) Produkt aus product outlet manual DN65
- (T) Rest ablauf residue drain DN25

FÜR DIESE ANWENDUNG EMPFOHLENES ZUBEHÖR		No. 1000		No. 1000		No. 1000	
1	Produkt ein	2	Produkt ein	3	Produkt ein	4	Produkt ein
5	Produkt ein	6	Produkt ein	7	Produkt ein	8	Produkt ein
9	Produkt ein	10	Produkt ein	11	Produkt ein	12	Produkt ein
13	Produkt ein	14	Produkt ein	15	Produkt ein	16	Produkt ein
17	Produkt ein	18	Produkt ein	19	Produkt ein	20	Produkt ein
21	Produkt ein	22	Produkt ein	23	Produkt ein	24	Produkt ein
25	Produkt ein	26	Produkt ein	27	Produkt ein	28	Produkt ein
29	Produkt ein	30	Produkt ein	31	Produkt ein	32	Produkt ein
33	Produkt ein	34	Produkt ein	35	Produkt ein	36	Produkt ein
37	Produkt ein	38	Produkt ein	39	Produkt ein	40	Produkt ein
41	Produkt ein	42	Produkt ein	43	Produkt ein	44	Produkt ein
45	Produkt ein	46	Produkt ein	47	Produkt ein	48	Produkt ein
49	Produkt ein	50	Produkt ein	51	Produkt ein	52	Produkt ein
53	Produkt ein	54	Produkt ein	55	Produkt ein	56	Produkt ein
57	Produkt ein	58	Produkt ein	59	Produkt ein	60	Produkt ein
61	Produkt ein	62	Produkt ein	63	Produkt ein	64	Produkt ein
65	Produkt ein	66	Produkt ein	67	Produkt ein	68	Produkt ein
69	Produkt ein	70	Produkt ein	71	Produkt ein	72	Produkt ein
73	Produkt ein	74	Produkt ein	75	Produkt ein	76	Produkt ein
77	Produkt ein	78	Produkt ein	79	Produkt ein	80	Produkt ein
81	Produkt ein	82	Produkt ein	83	Produkt ein	84	Produkt ein
85	Produkt ein	86	Produkt ein	87	Produkt ein	88	Produkt ein
89	Produkt ein	90	Produkt ein	91	Produkt ein	92	Produkt ein
93	Produkt ein	94	Produkt ein	95	Produkt ein	96	Produkt ein
97	Produkt ein	98	Produkt ein	99	Produkt ein	100	Produkt ein
101	Produkt ein	102	Produkt ein	103	Produkt ein	104	Produkt ein
105	Produkt ein	106	Produkt ein	107	Produkt ein	108	Produkt ein
109	Produkt ein	110	Produkt ein	111	Produkt ein	112	Produkt ein
113	Produkt ein	114	Produkt ein	115	Produkt ein	116	Produkt ein
117	Produkt ein	118	Produkt ein	119	Produkt ein	120	Produkt ein
121	Produkt ein	122	Produkt ein	123	Produkt ein	124	Produkt ein
125	Produkt ein	126	Produkt ein	127	Produkt ein	128	Produkt ein
129	Produkt ein	130	Produkt ein	131	Produkt ein	132	Produkt ein
133	Produkt ein	134	Produkt ein	135	Produkt ein	136	Produkt ein
137	Produkt ein	138	Produkt ein	139	Produkt ein	140	Produkt ein
141	Produkt ein	142	Produkt ein	143	Produkt ein	144	Produkt ein
145	Produkt ein	146	Produkt ein	147	Produkt ein	148	Produkt ein
149	Produkt ein	150	Produkt ein	151	Produkt ein	152	Produkt ein
153	Produkt ein	154	Produkt ein	155	Produkt ein	156	Produkt ein
157	Produkt ein	158	Produkt ein	159	Produkt ein	160	Produkt ein
161	Produkt ein	162	Produkt ein	163	Produkt ein	164	Produkt ein
165	Produkt ein	166	Produkt ein	167	Produkt ein	168	Produkt ein
169	Produkt ein	170	Produkt ein	171	Produkt ein	172	Produkt ein
173	Produkt ein	174	Produkt ein	175	Produkt ein	176	Produkt ein
177	Produkt ein	178	Produkt ein	179	Produkt ein	180	Produkt ein
181	Produkt ein	182	Produkt ein	183	Produkt ein	184	Produkt ein
185	Produkt ein	186	Produkt ein	187	Produkt ein	188	Produkt ein
189	Produkt ein	190	Produkt ein	191	Produkt ein	192	Produkt ein
193	Produkt ein	194	Produkt ein	195	Produkt ein	196	Produkt ein
197	Produkt ein	198	Produkt ein	199	Produkt ein	200	Produkt ein

Project No: 81939/02
Drawing No: 37655
DIN No: 37655

Dinex 200
Layer 1

PrimaKorona GmbH
PrimaKorona AG
50-65-0018-(03)-(1)

Scale: 1:1
Date: 01/2000
Author: [Redacted]
Checked: [Redacted]
Drawn: [Redacted]

3. Produktidentifikation / Typenschild

An der Maschine ist ein Typenschild mit der **Typenbezeichnung** und **Fabrikationsnummer** befestigt. Die Angaben dienen der Identifikation der Maschine. Die Typenbezeichnung der Maschine findet sich ebenfalls in der Fusszeile der Betriebsanleitung.



CE-Zeichen/Prüfzeichen

Die Maschinen entsprechen im Originalzustand den Anforderungen der Maschinenrichtlinien 98/37 EWG. Sie sind nach den Regeln der Technik hergestellt und geprüft.

Hinweis betreffend Konformitätserklärung CE

Ohne Genehmigung von FrymaKoruma dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Maschine und an Komponenten vorgenommen werden. Ebenfalls bedürfen Programmänderungen an der Prozesssteuerung oder des Ablaufes die Zustimmung von FrymaKoruma. Die Konformität ist nur bei der Verwendung von Original- Ersatzteilengewährleistet.

4. Kundendienst

Wir bitten Sie, bei Anfragen und bei Ersatzteilbestellungen immer den **Maschinentyp** und die **Fabrikationsnummer** gemäss dem Typenschild anzugeben, damit eine korrekte Identifikation möglich ist.

5. Herstelleradresse / Kundendienst / Vertreter

- FrymaKoruma AG
- Theodorshofweg
- CH- 4310Rheinfelden
- Schweiz

Tel. +41 (0)61 836 41 41
Fax +41 (0)61 831 20 00

E- Mail: FrymaKoruma@romaco.com
Internet: <http://www.frymakoruma.com>

Urheberrechtsvermerk

© Copyright by FrymaKoruma AG, CH-4310 Rheinfelden

Das Urheberrecht dieser Betriebsanleitung liegt bei:

FrymaKoruma AG • CH- 4310 Rheinfelden / Schweiz.

Dies betrifft sowohl den Aufbau und textlichen Inhalt, wie auch die Form der Darstellung.

„Originalbetriebsanleitung“

EG-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 98/37/EWG, Anhang II A

FrymaKoruma AG
Postfach 164
CH-4310 Rheinfelden
Schweiz



Hiermit erklären wir, dass die Bauart von

Fabrikat : Vakuum- Misch-, Dispergier- und Homogenisieranlage
Typ : Dinex 200
Fabr. Nr. / Seriennummer : 81939/02
Baujahr : 2002
zur Verarbeitung von : Salben / Cremes

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

- Maschinen 98/37/EWG, Anhang II A
- Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EMV-Richtlinien 89/336/EWG
- Produktsicherheit 92/59/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

- DIN EN ISO 12100 T1 und T2, Sicherheit von Maschinen
- DIN EN 60204 / DIN VDE 0113, Elektrische Ausrüstung von Industriemaschinen

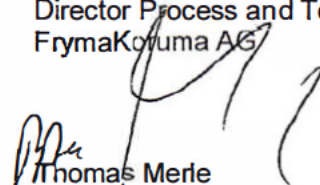
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere

- DIN 31001 T3 + T4
- DIN 31000 / VDE 1000

Eine technische Dokumentation ist vollständig vorhanden.
Die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung liegt vor.

Rheinfelden, 27.03.09

Director Process and Technology
FrymaKoruma AG


Thomas Merle